

1884-12-08

SENDER

Carl Jacobsen

RECIPIENT

Jean Gautherin

FACTS

Document type:

Letter

Language:

French

Sender's location:

Copenhagen

Recipient's location:

Paris

Archive:

Glyptotekets arkiv.

D. Breve til Carl Jacobsen fra franske
billedhuggere, Jean Gautherin

TRANSCRIPTION

8 12 4

Cher Monsieur

Vous êtes réellement trop aimable! – c'est moi qui vous dois de la reconnaissance de ce que vous voudrez vous associer à mes idées. Et si nous arriverons une fois à réaliser le projet et vous aurez fait une belle statue ce sera la princesse qui doit vous remercier – et elle le fera, car elle est bien élevée; elle saura que si le Titien vaut autant que Charles Quint Jean Gautherin vaut bien autant qu'une princesse!

Comme je ne puis pas m'adresser moi-même à ces augustes personnes j'ai pris le parti de soumettre l'idée à leur mère à la reine.

Mais avant de m'adresser directement à sa Majesté je prépare un peu le terrain et je suis allé à l'un des ministres, que je connais et qui est dans l'intimité de leurs Majestés.

Ce monsieur a saisi mon idée avec beaucoup d'empassement et il m'a promis de parler à la reine la première fois qu'il aura l'occasion. Il est donc probable que j'aurai une communication de sa part dans une quinzaine. Vous voyez qu'il n'y a pas mal de détours!

Je vous enverrai en de ces jours quelques photographies de l'une ou de l'autres des princesses. Quant aux renseignements que vous me demandez je serais dans quelques embarras – ce sera un peu difficile de faire une description qui puisse vous servir.

La princesse de Galles a envers 40 ans

L'impératrice de la Russie env. 38 ans

Bien qu'elles en ont plusieurs enfants toutes les deux elles se portent admirablement bien.

Elles se ressemblent beaucoup, tout les deux sont grandes, élancées, sveltes. Taille fine, buste admirable – rien d'exagéré.

Allure majestueuse. Mouvements très-gracieux. La beauté de la princesse de Galles est d'une forme classique. Quand elle entre dans le loge royal au théâtre on dirait une statue antique.

L'expression de sa figure est pourtant un peu insignifiante.

L'impératrice de la Russie n'a pas les traits aussi réguliers que sa soeur.

Le visage est un peu moins ovale, les lèvres plus minces, la bouche en général moins bien.

Mais les yeux sont profonds et pétillants, le regard expressif.

Le sourire irresistible, elle est très-intelligente et elle a beaucoup de caractère.

On dit qu'elles sont tout les deux très-aimables.

Cependant elles sont très malheureuse.

C'est un secret publiques que la princesse de Galles, il y a quelques ans, n'a pas cru pouvoir supporter la vie à coté de son mari, qui vive une vie de débouche qui depasse toutes limites, et que ce n'est que l'intervention énergique de son père notre roi Chr. IX, qui a retabli au moins exterieusement leurs relations et qui a conjuré la scandale qui était propice.

Mais sur son visage impassible on ne voit rien.

Notre pauvre Dagmar, l'impératrice, de la Russie, au contraire elle ne peut pas cacher sous son sourire adorable un trait de profonde melancolie.

Le danger de mort époumon-

table (?) pour elle même, pour son mari et pour ses enfants a fini pas lui imposer un cachet-mélange de douleur, d'inquietude, et de resignation – qui donne d'ailleurs à son visage un attrait de plus.

Votre idée de faire une esquisse (toute petite) et de l'envoyer à Copenhague est très- bonne et je suis convaincu que ce serait un moyen très-pratiques pour accélérer la déciision de la mise en oeuvre du projet.

III

Si (contre mes espérances) l'affaire n'aboutira a rien vous ne l'aurez pas fait tout à fait en vain.

Je garderai l'esquisse pour ma collection.

Etant donné que la statue doit être assise et qu'elle doit correspondre symmetriquement à une seconde statue de la même sorte il est a déterminer comment ces deux statues seront

placées dans le local ou bien ainsi

1) skitse

Ou bien ainsi

2) skitse

Comme le local n'est pas encore déterminé, nous pouvons choisir ce que convient le mieux.

J'incline à croire que N 2 fera le meilleur effet, mais faites ce que votre Muse vous ine....

På langs:

Je suppose que nous sommes d'accord que le placement different nécessite une pose differente de la statue.

Dans des statues de ce genre je trouve qu'on doit moins viser à une ressemblance pénible qu'au caractère en général.

Il est possible qu'en voyant ces personnes se promener comme nous autres mortels on ne se dirait pas si elles sont des impératrices ou non, mais dans la statue on doit sentir la majesté quand même l'artiste devrait sacrifier un peu de cette

exacte vérité d'après la nature qui partout ailleurs est une sainte loi.

Mais je vois que je dépasse mon territoire. Je vous en demande mille pardon.

C'est à l'artiste et pas à moi à dire comment il faut concevoir une statue.

Veuillez agréer, cher Monsieur, l'assurance de ma reconnaissance et de mes sentiments les plus respectueux.

C. Jacobsen jun.

8 12 4

Cher Monsieur

Vous êtes réellement trop aimable!
C'est moi qui vous dois de la reconnaissance de ce que vous voudrez vous associer à mes idées. Et si vous arriverez une fois à réaliser le projet et vous aurez fait une belle statue ce sera la princesse qui doit vous remercier - et elle le fera, car elle est bien élevée; elle saura que si le Tiber vaut autant que Charles Quint Jean Gauthier vaut bien autant qu'une princesse!

Comme je ne puis pas m'adresser moi-même à ces augustes personnes j'ai pris le parti de soumettre l'idée à leur mère, la reine. Mais avant de s'adresser directement à sa Majesté je prépare un peu le terrain et je suis allé à l'un des ministres, que je connais et qui est dans l'intimité de leurs Majestés.

Le ministre a saisi ma idée avec beaucoup d'empathie et il m'a promis de parler à la reine la première fois qu'il aura l'occasion. Il est donc

probable que j'aurai une communication de sa part dans une quinzaine.

Vous voyez qu'il n'y a pas aut de détours!

Je vous enverrai en de ces jours quelques photographies de l'un ou de l'autre des princes.

Quant aux renseignements que vous me demandez je serais dans quelques embarras - ce sera un peu difficile de faire une description qui puisse vous servir.

La princesse de Jellé,
à env. 40 ans
L'inspectrice de la Russie
env. 38. ans.

Rien qu'elles ont eu plusieurs enfants. Toutes les deux elles se portent admirablement bien.

Elles se ressemblent beaucoup, toutes les deux sont grandes, élancées, sveltes, taille fine, buste admirable - rien d'exagéré.

Allez maintenant Mouroumto très-gracieux. La beauté de la princesse de Jellé est d'une beauté étonnante. Quand elle est dans le logis royal,

entier évergée de son
père notre roi Charles IX,
qui a rétabli en nous
extérieurement leurs
relations et qui a évité
le scandale qui était pro-
pice.

Mais son son visage im-
passible on se voit rien.

Mais pauvre Dague,
l'ingénieuse de la France,
au contraire elle se peut
pas et cache sous son
sourire adouci un trait
de profonde mélancolie.
Le danger de mort épuise.

Telle pour elle sera, pour
son mari et pour ses enfants
à peu près lui impose
un cachet - allongé de
douleur, d'inquiétude, et
de respect. — qui donne
d'ailleurs à son visage
un attrait de plus.

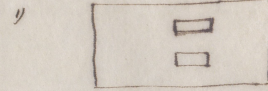
Votre idée de faire une
esquisse (très petite)
et de l'envoyer à Copen-
hague est très-bonne
et je suis convaincu
que ce serait un moyen
très-pratique pour
accélérer la décision de
la mise en œuvre du
projet.

III

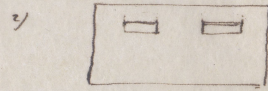
Si (contre ses espérances)
l'affaire n'aboutit à rien
vous ne l'aurez pas fait
tout à fait en vain.
Je garderai l'esquisse pour
ma collection.

Etant donné que la
statue doit être exéc.
et qu'elle doit correspon-
dre exactement avec
une seconde statue de
la même sorte il est
à déterminer comment
les deux statues seront

placées dans le local
ou bien ainsi



ou bien ainsi



Comme le local n'est
pas encore déterminé, on
pourrait choisir ce qui
convient le mieux.
J'incline à croire que
N° 2 fera le meilleur
effet, mais faites ce que
vous désirez.

Je suppose que vous semez d'ailleurs que le local
appartient à l'État et que vous devez en faire un usage
approprié.

Dans les statues le ce
jeune je trouve qu'on
doit mieux viser à
une ressemblance générale
qu'à un caractère en jésus

Il est possible qu'en voyant
ces personnes se promener
comme nous autres mortels
on se se dirait pas si
elles sont des inspirations
ou non, mais dans la
statue on doit sentir
la majesté quand même
l'artiste devrait sa-
tisfaire un peu de cette

exacte vérité d'après
la nature qui partout
ailleurs est une sainte
loi.

Mais je vois que je dépense
mon territoire. Je vous
en demande mille pardon.
C'est à l'artiste et pas
à moi à dire comment il
fait concevoir une statue.

Veuillez agréer, cher Monsieur,
l'assurance de ma reconnoi-
sance et de mes sentiments
les plus respectueux.

C. Javalier jun.